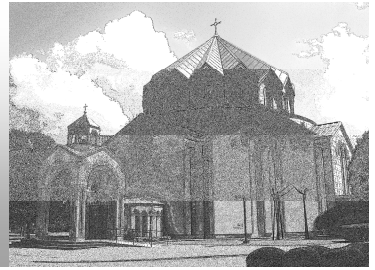


**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway • Southfield, MI 48075

248.569.3405 (phone) • 248.569.0716 (fax)

*stjohnsarmenianchurch.org*



The Reverend Father Garabed Kochakian – *Pastor*

The Reverend Father Diran Papazian – *Pastor Emeritus*

Deacon Rubik Mailian – *Director of Sacred Music  
and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian - *Organist*

*Sunday Bulletin ~ Կիրակնօրեայ Լրագիր*

**ENTER TO WORSHIP THE LORD  
DEPART TO SERVE HIM**

**August 23, 2009 ~ The Armenian Year of 1458**

*First Sunday after Assumption*

**Վերափոխումէն ետք Առաջին Կիրակի**

**CELEBRANT: REV. FR. HRACH SARGSYAN**

**THE LORD'S DAY ~ SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service - *Առաւօտեան Ժամերգութիւն* .....9:00 am

Divine Liturgy - *Սուրբ Պատարագ* .....9:45 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

Today – Proverbs 11:30-12:4, Zechariah 2:10-13, 2 Corinthians 6:16-7:1, Luke 1:39-56

Next Week— Isaiah 9:8-19, 2 Corinthians 1:1-11, Mark 4:35-40

**Lector: Subdeacon Ghazaros Derghazarian**

*THE NICENE CREED WILL BE RECITED IN ARMENIAN*

*Welcome!*

We welcome our visitors who are attending the Divine Liturgy at St. John's parish, and we pray that your participation has been enriched through word and worship. Please sign the Guest Book at either of the entrances to the Sanctuary.

We invite those visitors who are baptized and/or confirmed in the Armenian Church or are members of a church which is in communion with the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are a member of the Armenian Church and a newcomer to our community and would like information about our Christian Education program or any of our parish auxiliary groups, please call our office and we will be happy to respond to your questions. The Lord Jesus Christ loves you and desires that you share His love with others, making this holy community your spiritual home.

## **TODAY'S GOSPEL: LUKE 1:39-56**

In those days Mary arose and went with haste into the hill country, to a city of Judah, and she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth. And when Elizabeth heard the greeting of Mary, the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy Spirit and she exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb! And why is this granted me, that the mother of my Lord should come to me? For behold, when the voice of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfillment of what was spoken to her from the Lord." And Mary said, "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has regarded the low estate of his handmaiden. For behold, henceforth all generations will call me blessed; for he who is mighty has done great things for me, and holy is his name. And His mercy is on those who fear him from generation to generation. He has shown strength with his arm, he has scattered the proud in the imagination of their hearts, he has put down the mighty from their thrones, and exalted those of low degree; he has filled the hungry with good things, and the rich he has sent empty away. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy, as he spoke to our fathers, to Abraham and to his posterity forever." And Mary remained with her about three months, and returned to her home.

### **ALTAR FLOWERS**

The flowers adorning the altar today were presented by Dr. Joyce Yeghissian and Deacon Rubik Mailian in memory of mother Rose Yeghissian on the fifth year of her passing.

### **PRAYERS FOR THE SICK**

Richard Akkashian	Antonia Arslan	Azat Arslanian
Al Bernadi	Thomas Brown	Paul Derderian
Margaret Engoren	Alice Javizian	Edward Jizmejian
Pat LaFlamme	Helen Z. Sahakian	Sumpad Varjabedian

### **NOTICE**

Next month, requiems will be offered on September 6 and September 27. During the months of October, November and December, requiem prayers will be offered on the second and fourth Sundays of the month as follows:

October 11 and 25  
November 8 and 22  
December 13 and 27

**FALLEN ASLEEP IN THE LORD** Memorial services were held on August 17th for Julieann Hovanesian, dear friend to many at St. John's. The family suggests in lieu of flowers donations be made to St. John Armenian Church in her memory.

**COMING SOON AT OUR SENIOR LUNCHE\$; Trimming & Grooming of Eyebrow\$ for both men and women** A ministry of love by Lori Kale, known by many of our seniors who attend lunch on Tuesdays. She is a "beauty specialist" and will come each Tuesday to trim, clip and smooth your eyebrows to keep you looking smart and stylish. There will be no charge for her labor of love.

**CAN YOU HELP STOCK "GRANDMA'S ATTIC?"** Dawn Derouchie will be coordinating Grandma's Attic for the 2009 Festival October 1-4. She will accept gently used household items. Please bring what you can donate to the Maintenance Office during business hours or before church on Sunday. If you would like to donate volunteer hours to help organize the "attic" please contact Dawn at [dderou@yahoo.com](mailto:dderou@yahoo.com).

**CAN YOU HELP FINDERS\$ KEEPERS\$ EMPORIUM?** —Items needed: new and gently used kids' toys, DVDs, high chairs, games, etc. For details contact Heidi Aprahamian at [haradc@aol.com](mailto:haradc@aol.com).

**WANTED: USED ARMENIAN BOOKS** The Parish Bookstore will sponsor a Used Book Sale at the upcoming FESTIVAL 2009 along with regular priced new books. We are accepting donations of gently used books written in English on Armenian subjects. Please drop off books at the Church Office during business hours or on Sundays. Thank you for your support.

**SPONSORING SUNDAY COFFEE HOUR** The coffee hour will resume in September thanks to the generosity of Dr. and Mrs. Khatchig Hamamdjian, who have responded to this appeal by sponsoring the coffee hours in September. If you wish to keep this tradition alive, please speak to a Parish Council member.

**WHAT IS A BELL CHOIR?** Deacon Rubik is in the process of forming a bell choir for ages 11-16. Children participating in this project will learn to play hand-held bells. If you have a good sense of rhythm and some basic music skills and would like to take part in this endeavor, please contact Deacon Rubik during business hours at 248.569.3405 or via email...[rubik@sjachurch.org](mailto:rubik@sjachurch.org). We plan to debut our Bell Choir on Christmas Eve, December 24, 2009.

**CAMP ARARAT REUNION COMMITTEE MEETING** Join us Sunday, September 20 at 12:30 pm at St. John's as we discuss the first Camp Ararat Reunion, to be held on Saturday, May 22, 2010. For more information, contact Laura Negosian-Lucassian at 248.376.3794.



***BASHDON HOKEHANKSDYAN* — REQUIEM SERVICE  
FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

**EDMUND BENSON, 40th Day, Dear Husband, Father, Friend**

Helen and Onjel Benson  
Hovsepien Family  
Dardarian Family  
Kezelian Family  
Edward, Yvonne, Laura and Christopher Korkoian

**LOUISE GIVEINS, 40th Day, Loving Mother, Grandmother, Sister, Aunt,  
Godmother, Friend**

Requested by Mark, Diane, Steven and Melanie Giveins  
Debbie, Jerry, David and Daniel Holmes  
Manuel Cook  
Larry and Diane Baldwin  
Greg, Karen, Jeffrey and Emily Movsesian  
Art and Carol Aprahamian  
Alice Argnian  
Alice and Emma Betrosian  
Barbara Haroutunian  
Jack and Helen Mekjian  
June Mekjian  
Kathy Mekjian  
Diramayr Virginia Melkonian  
Helen Movsesian

**HARRY GOCHARIAN, 40th Day, Brother, Brother-in-Law**

Requested by Alice and Armen Safilian  
Helen Gocharian Olson  
Andrew and June Gocharian

**BEATRICE ANNA PAUL, 40th Day, Dear Cousin, Aunt, Khnamee**

Jane Hovsepien, Carole and Susan  
Peter and Agnes Hovsepien  
David, Marianne, Daniel and Karen Dardarian  
Harry, Patricia, Harry III and Michael Kezelian  
Richard, Arlene, Kristin, Kelly, Ricky and Andrew Hovsepien  
Hermalene Kahayian  
Rosemary and Dyana Kezelian  
Edward, Yvonne, Laura and Christopher Korkoian

**VALENTINE TOPAKBASHIAN, 40th Day, Mother, Grandmother**

Requested by Toros and Knar Topakbashian and Family  
Hagop and Maria Topakbashian and Family  
Hasmig Sarian and Family  
Haroutiun and Armine Varteressian and Family  
Grandchildren and their families  
Great-Grandchildren

**STEPAN TOPAKBASHIAN, 10th Year, Father, Grandfather**

Requested by Toros and Knar Topakbashian and Family  
Hagop and Maria Topakbashian and Family  
Hasmig Sarian and Family  
Haroutiun and Armine Varteressian and Family  
Grandchildren and their families  
Great-Grandchildren

**HAIGANOUSH TASHJIAN, 2nd Year, Mother, Grandmother**

Requested by Toros and Knar Topakbashian and Family

**HAGOP SARIAN, 7th Year, Beloved Husband, Father, Grandfather**

Requested by Hasmig Sarian  
Garo and Nancy Sarian  
Rina and Sam Alajajian and Family

**ZOROB KABODIAN, 4th Year, Husband, Father, Grandfather, Brother,  
Uncle, Brother-in-Law, Khnamee, Friend**

**MARDIROS GODOSHIAN, 23rd Year, Father, Grandfather, Great-  
Grandfather, Brother**

**KAGAZIG GODOSHIAN, 22nd Year, Mother, Grandmother, Great-  
Grandmother**

**MIKE GODOSHIAN, 14th Year, Brother, Uncle, Great-Uncle**

**SIROUHI KEMSUZIAN, Mother, Grandmother, Sister, Aunt, Great-  
Aunt**

**SEMA DAKESIAN, 3rd Year, Wife, Sister, Aunt, Great-Aunt**

**GIRAGOS KABODIAN, 34th Year, Father, Grandfather, Great-Grandfather**

**ANNIG KABODIAN, 18th Year, Mother, Grandmother, Great-Grandmother**

**HROG KABODIAN, 9th Year, Husband, Father, Grandfather, Brother,  
Uncle, Brother-in-Law, Friend**

**PARAMAZ KABODIAN, Brother**

**RAFFI KABODIAN, Brother**

Requested by Sally Kabodian  
Aram, Judy, Rachel & Aaron Kabodian  
Armen, Belinda, Ariana and Margaux Kabodian  
Ara, Molle, Ryan, Madison, Michael, Andrew & Matthew Kabodian  
Tamara, Arthur, Taleen, Lucine and Zaven Markarian  
Harry Dakesian

**GIRAGOS KABODIAN**  
**ANNIG KABODIAN**  
**ZOROB KABODIAN**  
**PARAMAZ KABODIAN**  
**RAFFI KABODIAN**

Remembered with love by the Kabodian, Asadoorian and Romanelli Families

**ZOROB KABODIAN, Khnamee**  
**SEMA DAKESIAN, Special Friend**

Requested by Susan Ameriguian  
Robert and Ann Marie Ameriguian, Rozanna and David

**ROSE YEGHISSIAN, 5th Year, Mother, Grandmother, Khnamee, Friend**

Requested by Dr. Joyce Yeghissian & Dn. Rubik Mailian, Sevana and Areg  
Anahid Dilakian and Sarkis Ghazarian, Sevag and Hiyk  
Arax Markarian  
Mars & Roobina Haghazarian & Family  
Armene Haroutunyan  
Lucy Ardash  
Elizabeth Aprahamian  
Leo and Dikranouhi Keshishian

**YERVANT BAHADURIAN, Grandfather, Great-Grandfather**

**GEORGE BAHADURIAN, Uncle, Great-Uncle**

Requested by Dr. Joyce Yeghissian & Dn. Rubik Mailian, Sevana & Areg

**AGHAVNI NIGOGHOSIAN, 6th Year, Mother, Grandmother, Great  
Grandmother**

**SIRABION NIGOGHOSIAN, 63rd Year, Father, Grandfather, Great  
Grandfather**

**OHANNESS & HANOUM VARTANIAN, Grandparents Great Grand  
parents**

**STEPPAN & SANDTOUKH NIGOGHOSIAN, Grandparents, Great  
Grandparents**

**HAIGAS & ISQOUHI KOPOIAN, Uncle, Aunt, Great Uncle & Aunt**

**MISSAK & ARMENOUHI MANOUKIAN, Uncle, Aunt, Great Uncle &  
Aunt**

**ARSEN & MARDIG VARTANIAN, Uncles, Great Uncles**

**ARSHAVIR & ALICE VARTANIAN, Uncle, Aunt, Great Uncle & Aunt**

**VAUGHAN & MARMINE VARTANIAN, Uncle, Aunt, Great Uncle & Aunt**

Requested by Alice & Sandra Nigoghosian  
George & Karen Nigoghosian  
Marc & Georgie Nigoghosian  
Greg & Laura Nigoghosian, Ariana, Victoria & Krikor  
Taleen and C.J. Baldwin IV and Stella  
Frances and Gloria Korkoian  
Edward, Yvonne, Laura & Christopher Korkoian

**KNAR ARMAN, 6th Year, Mother, Grandmother**

Requested by Mr. & Mrs. Richard Santourian & Christine

**ANNA GAMBOURIAN, 20th Year, Mother, Grandmother**

Requested by Kevork, Anahid & Nubar Gambourian  
Marusya Grigoryan

**DR. PAUL N. HOVSEPIAN, 20th Year, Dear Husband, Father, Brother,  
Uncle, Great Uncle, Khnamee**

Requested by Jane Hovsepian, Carole and Susan  
Peter & Agnes Hovsepian  
David, Marianne, Daniel & Karen Dardarian  
Harry, Patricia, Harry III & Michael Kezelian  
Richard, Arlene, Kristin, Kelly, Ricky & Andrew Hovsepian  
Hermalene Kahayian  
Rosemary & Dyana Kezelian  
Edward, Yvonne, Laura & Christopher Korkoian

**MOVSES & LIVONIK PARSESIAN, Dear Parents, Grandparents**

**EDWARD & JAMES PARSESIAN, Dear Brothers, Uncles, Khnamee**

Requested by Jane Hovsepian, Carole & Susan  
Peter & Agnes Hovsepian  
David, Marianne, Daniel & Karen Dardarian  
Harry, Patricia, Harry III & Michael Kezelian  
Richard, Arlene, Kristin, Kelly, Ricky & Andrew Hovsepian  
Hermalene Kahayian  
Rosemary & Dyana Kezelian  
Edward, Yvonne, Laura & Christopher Korkoian

**NUSHAN & UGHAPER (HAZEL) HOVSEPIAN, Dear Parents,  
Grandparents Khnamee**

**EMMA HOVSEPIAN, Dear Sister, Aunt, Sister-in-Law**

**LILLIAN BAYLERIAN HOVSEPIAN, Dear Wife, Mother, Grandmother**

Requested by Peter & Agnes Hovsepian  
David, Marianne, Daniel & Karen Dardarian  
Harry, Patricia, Harry III & Michael Kezelian  
Richard, Arlene, Kristin, Kelly, Ricky & Andrew Hovsepian  
Jane Hovsepian, Carole & Susan  
Hermalene Kahayian  
Rosemary & Dyana Kezelian  
Edward, Yvonne, Laura & Christopher Korkoian

**IRENE DRABECKI SPEER, 25th Year**

Requested by John Ohanian

**SAVE THE DATE!!!  
TOWN HALL MEETING—SUNDAY, SEPTEMBER 27  
FOLLOWING THE DIVINE LITURGY**

**SPECIAL BLESSING TABLES NEEDED** We are half-way to meeting our goal of funding for three special wooden tables needed for conducting blessing services and distributing Holy Communion. The design of the tables will be similar to the candle table in the lobby, and the same fabricator will be used to design these new tables with traditional Armenian motifs and designs. If you are interested in contributing toward this project please speak with the pastor..

**TIME TO CHECK YOUR GARDENS!** As we approach the special feast of the Exaltation of the Holy Cross on Sunday, September 13, we will need fresh green or purple basil to adorn the holy sanctuary. If you have BASIL growing in your garden and wish to donate some for this special feast, contact the church office and bring your donation to the church office no later than Saturday, September 12.

**ՏՕՆ Ա. ԽԱԶԻ ՎԵՐԱՑՄԱՆ**

**FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS  
SUNDAY, SEPTEMBER 13, 2009  
DIVINE LITURGY AT 9:45 AM  
ANTASDAN SERVICE—12:00 NOON**

**BLESSED BASIL WILL BE PASSED OUT TO THE FAITHFUL. ALL BAPTIZED MEMBERS OF THE ARMENIAN CHURCH SHOULD BE PREPARED TO RECEIVE HOLY COMMUNION ON THIS TABERNACLE FEAST DAY. PLEASE NOTE—REQUIEMS ARE NOT OFFERED ON TABERNACLE FEAST DAYS**

**ARMENIAN HERITAGE & CULTURE LYCEUM RETURNS**

In response to community interest by both parents and students, we are pleased to announce that the Lyceum program initiated during 2008 will return this Fall. The orientation will take place Saturday, September 26<sup>th</sup> at 10:00AM The goal of the school is to educate our children with hands on approach in their Armenian culture through song, dance, art, history and food preparation. The Lyceum admits all Armenian children of our community between the ages of 6-14. The year long tuition is \$250.00, with reduced tuition for additional members from the same family. The sessions take place on the 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Saturdays of each month from 10:00 am to 1:00 pm. The academic year commences on September 26<sup>th</sup> and ends in May, 2010. Additional information and registration form may be obtained from St. John's website, [stjohnsarmenianchurch.org](http://stjohnsarmenianchurch.org) or by contacting Deacon Rubik Mailian at (248) 569-3405, [rubik@sjachurch.org](mailto:rubik@sjachurch.org)



## **WOMEN'S GUILD EVENTS BAKING FOR FESTIVAL 2009**

Morning Summer Baking on Mondays at 9am: August 24, 31,  
September 14, 21, 28

Tuesdays at 9 am: August 25, September 1, 8, 15, 22, 29  
NO BAKING MONDAY, SEPTEMBER 7—LABOR DAY

REMINDER: PLAN TO ATTEND THE NEXT WOMEN'S GUILD MEETING,  
WEDNESDAY, SEPTEMBER 2 AT 7:00 PM

*The Women's Guild invites you to become a member.  
For more information, please call Linda Assarian, 248.332.0816.*

**ALL ABOUT THE ARMENIAN CHURCH: Theology, Tradition, Worship**  
**Wednesday, September 16, 2009, 7:00-9:00 pm at St. John's**

**Instructors: Fr. Garabed and Yn. Roberta**

**All are invited to attend to learn more about the Armenian Apostolic  
Orthodox faith. Question and answer period will follow.**

## **EVENTS OF INTEREST IN THE COMMUNITY**

**Tuesday, September 8—7:30 pm**

Meet Stepan Partamian, TV personality and author of *Yes, We Have  
Hagopian World of Rugs*, Birmingham/Sponsored by Tekeyan

**Saturday, September 12 –7:30 pm**

Screening of award-winning film based on Antonia Arslan's novel, *Skylark  
Farm* (in Italian with English subtitles, for mature audiences only).  
AGBU Manoogian School Hall, Sponsored by the ADL / Tekeyan  
Admission free—donations encouraged. Reception to follow.

**Thursday, September 17—6:00 pm**

Meet author Peter Balakian at Birmingham Border's Books  
He will talk at length about his book, *Armenian Golgotha*

**Sunday, September 20**

Dinner honoring Edgar Hagopian, Royal Park Hotel, 4:00 pm  
Sponsored by the Knights of Vartan Charitable Fund

## **KITCHEN STAFF NEEDED AT FESTIVAL...CAN YOU HELP?**

Help us save over \$1500 by volunteering to help in the kitchen during the  
2009 Festival, A few hours of your time is all that is needed. No experience  
is necessary. All are welcome, including teenagers, non-members, guests, etc.  
**Bill Derouchie is coordinating this activity and can be contacted  
personally or at [billderouchie@gmail.com](mailto:billderouchie@gmail.com) or 248-592-9614.**

**DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY-THURSDAY, AUGUST 27**

Bible Study Leader: Yeretzgin Roberta  
Bring your Bible and lunch, we will provide the coffee.

**TRACKING OUR TREASURES - SUNDAY, AUGUST 16**

Plate Donations of the Day	\$315.00
Candle Donations of the Day	\$232.00

**SPECIAL RAFFLE DINNER**

**Wednesday, September 16, 2009 at 5:30 pm**

Sponsored by the 2009 FESTIVAL COMMITTEE

Spaghetti Dinner—\$6.00 per person

Includes: Spaghetti with choice of Meat or Tomato-Basil Sauce, or Buttered Noodles, Salad, Bread, Dessert, Pop & Coffee

*Please call for dinner reservations 248-569-3405*

*Bring the Kids and the grand Kids for a sampling of kids games and arts & crafts that will be at the Festival*

**\* FOR COMPLETE FESTIVAL DETAILS, VISIT ST. JOHN'S WEBSITE [stjohnsarmenianchurch.com](http://stjohnsarmenianchurch.com)  
Select: 2009 FESTIVAL**

**AT THE PARISH BOOKSTORE**

NEW: TREASURED ARMENIAN PROVERBS—\$15.00

NEWLY ARRIVED GIFT ITEMS FROM ARMENIA!!!

Books, CDs, DVDs for all ages, assorted crosses and jewelry  
Stop by and browse!

**WEEKLY SCHEDULE**

Monday, August 24—Festival Baking-9:00 am

Tuesday, August 25— Festival Baking-9:00 am  
Senior Lunch – RC – Noon

Thursday, August 27—Bible Study-Noon

Sunday, August 30—Morning Service—9 am; Divine Liturgy—9:45 am

**ARMENIAN PROVERB OF THE WEEK**

Those who do not find time to exercise  
will have to find time to become ill.

# **A New Concept is Born**

## **“Opening Night Dinner” at Festival 2009**

**When:** Thursday, October 1, 2009, 5:30 pm

**Where:** St. John’s Cultural Hall

**Why is it so special?** This dinner will kick off the exciting Festival 2009 and will feature small businesses of Michigan which are owned and operated by Armenians associated with St. John Armenian Church.

**What will be included? Wine and Mezza Reception** followed by a sit-down dinner that will boost some of the Armenian talent within our church community. In addition, a special **Silent and Live Auction** will be held to give you an opportunity to bid and win some of our best auction items ever.

**Donation:** \$30.00 per person (dinner is valued at \$65.00)

This event is limited to 115 guests. Payment in advance is required for your reservation. Please make your check payable to St. John Armenian Church and indicate “Opening Night Dinner” in memo. After dinner, visit the **Fine Arts Exhibition** and the **Nigosian Oriental Rug & Boutique**.

The following sponsoring companies are donating their products and services for “Opening Night Dinner” -

**Crave Creative Group—Owner Lilly Marinelli**

**Faouzi’s Catering - Chef Faouzi Elchemmas**

**Mexico Lindo Restaurant—Chef Kasper Tokatlian**

**Michigan Harp Center—Harpist Kelly Yousoufian**

**Sweet & Savory Bakery –Pastry Chef Christina Papazian**

**Uptown Catering—Chef Gary Reizian**

**Westborn Market—Anusbigian Brothers**

**Zingerman Coffee—Steve Mangigian ,Owner-Partner**

Check St. John’s website for updates on menu and auction items:

**stjohnsarmenianchurch.com    Select: 2009 Festival**

If you own a small business and would like to participate, please contact **Anita Arslanian 248.360.6979** or **Paul Yousoufian 313.310.3508**.

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

**Q. What do I say when approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy?**

**You say:**

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

**Յիշեցէ՛ Տէր վամենայն Պատարագս քո:**

May the Lord remember all your offerings.

**The Priest answers:**

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

**Տացէ՛ քեզ Սէր ըստ սրտի քում եւ վամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ՛:**

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel. (Psalm 20:4)

**Q. What do I say when I take Mahs?**

**The GIVER says:**

*Mahs yev pazheen yegheetsee kez ee Soorp Badarakes.*

**Մաս եւ բաժին եղիցի քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:**

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

**The RECEIVER says**  
*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

**Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:**

God is my portion forever.

## THE KISS OF PEACE

**The GIVER says:**

Christ is revealed amongst us  
*Kreesdos ee mech mer haydnetsav*

**The RECEIVER says:**

Blessed is the revelation of Christ  
*Orhnyal eh haydootyoonun Kreesdosee*

THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenyn zham orhnootyoon nora ee peran eem.*

**Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,**

**օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:**

I will bless the Lord at all times, His praise shall be at all times in my mouth.

---

---

**Summer Office Hours: Tuesday - Friday, 8:00 am - 6:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248.225.9888**

**Parish Council Chairman's Home: 734.998.1183**

**Administrator's Cell: 248.802.2861**